

SE2 - B

25

MIQËRIA

Di fëmilë, ket një spik,
rufen me sit armik,
pëstaj shtifen
e si cjep rrëbifen.
Qindrojn vet kur janë
pjot djers, me rrashka e gjak,
kur në gëlacit kan një lak.
Se të vritëshin ata
dhan besin
kur nxërrim e kishin
me thesin,
po ajo helmezë i butson,
vavë e lot shin e vjon
e i bashkon.
Pir një lokis e shpuar
e ket një çik herë,
nëng bired miqëria
çë mbanë ngjitur
ka shumë verë.

L'AMICIZIA

In un vico
due ragazzini si guardano
con occhio da nemico,
poco buoni,
si azzuffano da caproni.
Lottano, sudano, si fermano
soltanto quando il graffio vola
e hanno un groppo in gola.
Inimicizia eterna
si erano giurati,
quando erano molto irati,
ma quel singulto li addolcisce
li avvicina
lacrime e saliva pulisce.
Per un palloncino scoppiato
e in un momento,
non si perde l'amicizia
che tiene uniti
da tanto tempo.